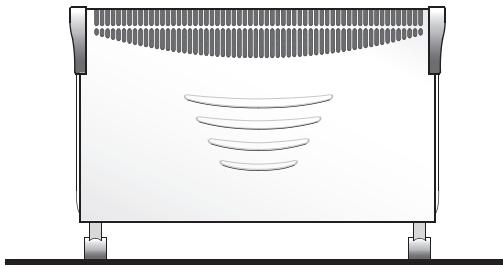
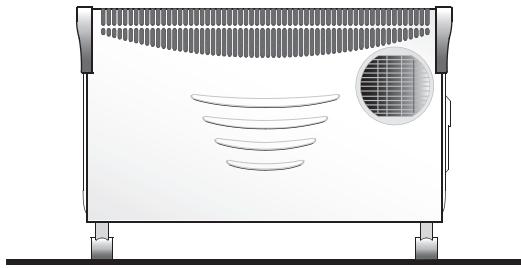


ewt®



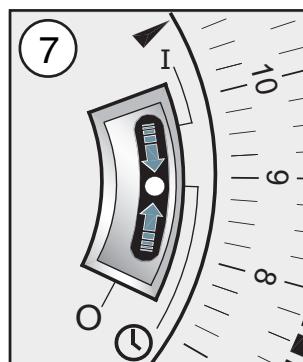
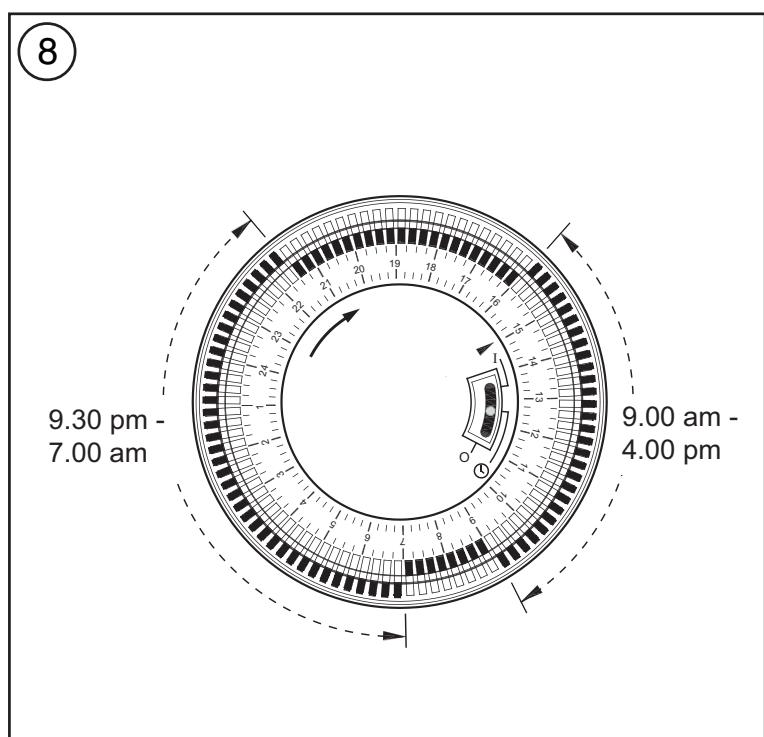
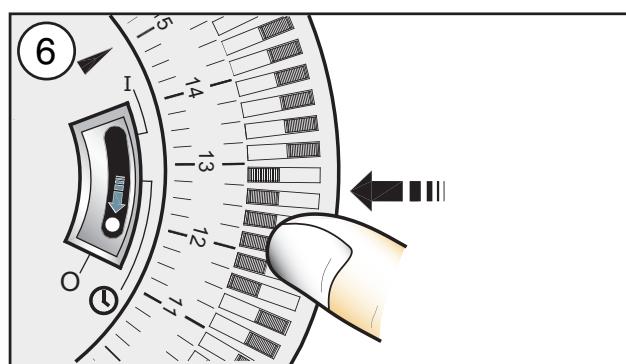
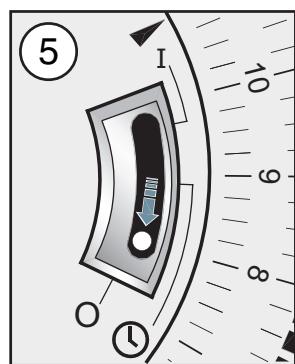
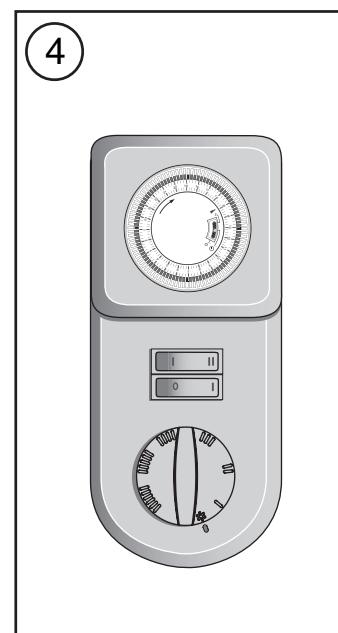
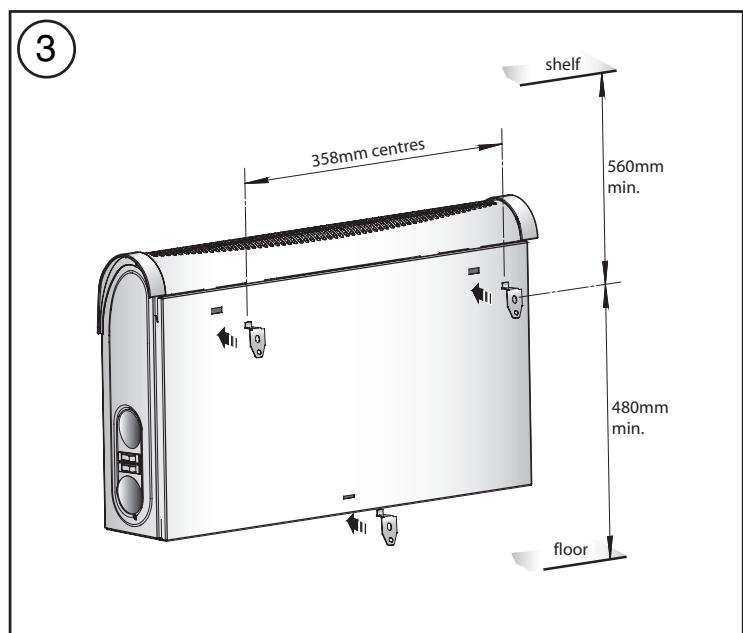
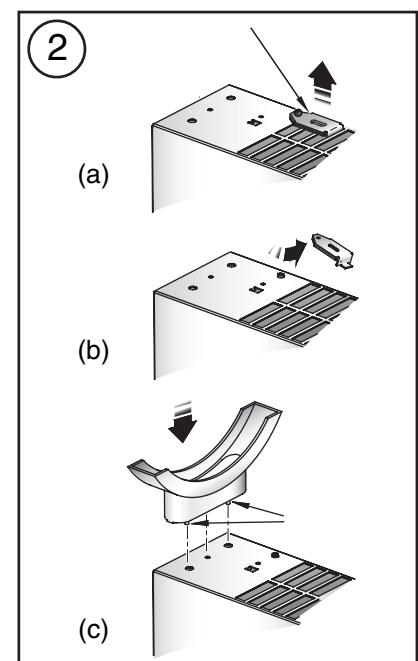
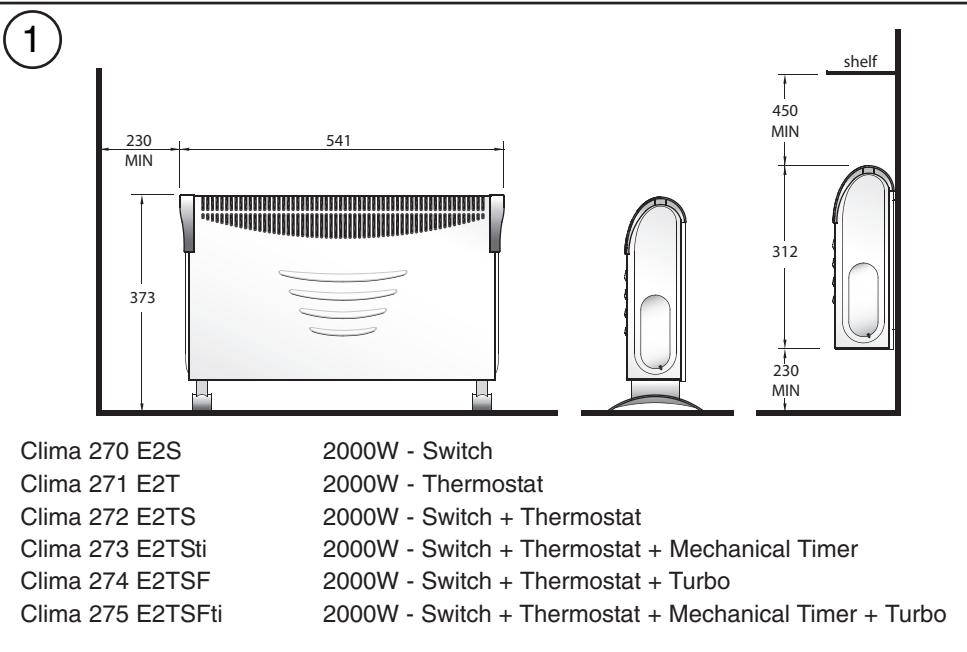
CLIMA 270 E2S
CLIMA 271 E2T
CLIMA 272 E2TS
CLIMA 273 E2TSti



CLIMA 274 E2TSF
CLIMA 275 E2TSFti



The product complies with the European Safety Standards EN60335-2-30 and the European Standard Electromagnetic Compatibility (EMC) EN55014, EN60555-2 and EN60555-3 which cover the essential requirements of EEC Directives 73/23 and 89/336



Уважаемый покупатель!

Прежде чем использовать данное устройство в первый раз, внимательно прочтите приведенную ниже информацию для обеспечения собственной безопасности и гарантии правильной эксплуатации оборудования.

Внимание! Настоящее устройство может использоваться только для бытовых нужд и не предназначено для промышленного применения.

Важные советы по технике безопасности

Устройство должно использоваться в соответствии с назначением, указанным в настоящих инструкциях по эксплуатации! Использование в любых других целях запрещено! Любое повреждение, возникшее в результате неправильной эксплуатации и несоблюдения инструкций по технике безопасности, приведет к аннулированию любых обязательств и гарантий!

Производитель заявляет об отказе от любых обязательств в случае повреждения устройства от мороза, вызванного несоответствием нагревательной способности оборудования и размеров отапливаемого помещения, плохой теплоизоляции комнаты, неправильной эксплуатацией или форс-мажорными обстоятельствами (например, перебоями в подаче электроэнергии).

Устройство должно подключаться только к сети электроснабжения переменного тока, как указано на паспортной табличке!

Никогда не прикасайтесь к токоведущим частям! Это опасно для жизни!

Никогда на включайте устройство влажными руками! Это опасно для жизни!

Периодически проверяйте шнур питания на наличие повреждений.

Устройство не должно использоваться в зонах с повышенной пожароопасностью, например, в гаражах, конюшнях или деревянных постройках.

Устройство должно располагаться таким образом, чтобы элементы управления находились вне зоны досгаемости людей, находящихся в ванной, душе или любом другом замкнутом пространстве, наполненном водой.

Не используйте устройство в помещениях с ванной, душевой кабиной или бассейном, а также в непосредственной близости от раковин или водопроводных соединений!

Никогда не используйте устройство, если оно само или шнур питания повреждены. Это создает риск получения травмы! Если шнур питания или устройство повреждены таким образом, что видны их электрические части, немедленно отключите устройство от розетки и обратитесь в авторизованному розничному продавцу!

Несанкционированный ремонт создает серьезную опасность для потребителя.

Не храните и не используйте какие-либо воспламеняющиеся материалы или аэрозоли в непосредственной близости от работающего устройства. Это может стать причиной пожара! Не используйте устройство в горячей огнеопасной атмосфере (например, вблизи емкостей с воспламеняющимися газами или аэрозольных баллончиков)! Это может стать причиной взрыва и пожара!

Важно! Неставляйте никакие посторонние предметы в отверстия устройства! Это создает риск получения травмы (поражения электрическим током) и повреждения устройства!

Необходимо обеспечить свободную циркуляцию воздуха через впускные и выпускные вентиляционные отверстия!

Расположите устройство таким образом, чтобы его нельзя было случайно задеть. В противном случае может возникнуть риск ожога!

Не размещайте какие-либо предметы одежды, полотенца или подобные вещи на устройство для просушивания! Это может привести к перегреву и пожару!

Устройство не предназначено для постоянного подключения к электрической сети!

Устройство не должно использоваться маленькими детьми и пожилыми людьми без соответствующего контроля со стороны!

Внимательно следите за тем, чтобы дети не играли с устройством!

Обеспечьте свободный доступ к розетке сети переменного тока для быстрого отключения штепсельной вилки в случае необходимости!

Устройство не предназначено для использования в животноводстве!

Брошюра с инструкциями входит в комплект поставки устройства и должна храниться в защищенном месте. При смене владельцев устройства брошюра должна передаваться новому владельцу!

Открытие и ремонт устройства разрешены только авторизованному квалифицированному персоналу.

Во избежание несчастного случая при повреждении шнура электропитания замените его, обратившись к услугам представителя изготовителя, работника ремонтной мастерской или квалифицированного специалиста.

ВНИМАНИЕ: ВО ИЗБЕЖАНИЕ ПЕРЕГРЕВА НЕ УКРЫВАЙТЕ РАДИАТОР.

 На радиаторе имеется предупреждающий символ, указывающий на то, что радиатор нельзя укрывать.

Упаковка

После распаковки устройства проверьте его комплектацию и убедитесь в отсутствии повреждений во время транспортировки! В случае повреждения оборудования или несоответствия комплекта поставки заказанному товару обратитесь к авторизованному розничному продавцу!

Не выбрасывайте оригинальную упаковку! Она может потребоваться для хранения и транспортировки устройства во избежание его повреждений!

Утилизируйте упаковочные материалы соответствующим образом! Пластиковые пакеты необходимо хранить в недоступном для детей месте.

Шнур питания

Используйте только рекомендованный удлинительный шнур, соответствующий номинальным характеристикам устройства.

Расположите шнур питания таким образом, чтобы предотвратить случайное размыкание и непреднамеренное выключение устройства.

Шнур питания не должен касаться нагретых частей устройства!

Никогда не тяните за шнур, чтобы вынуть вилку из розетки! Никогда не перемещайте устройство, потянув его за шнур, и не используйте шнур в целях переноса.

Не наматывайте шнур вокруг устройства! Не используйте устройство со свернутым шнуром!

Это применимо только в том случае, если используется кабельный барабан.

Не нарушаите целостность шнура питания и не перетаскивайте его через острые края. Не кладите шнур питания на разогретые нагревательные элементы или в открытые пламя!

Общая информация

Обогреватель можно использовать как отдельно стоящее устройство на ножках или монтировать на стену с помощью монтажных кронштейнов. Ножки и кронштейны для монтажа на стену входят в комплект поставки устройства. Обогреватель можно включать только в том случае, если он находится в вертикальном положении, как показано на рис. 1.

Установка ножек

Расположите ножки таким образом, чтобы совместить находящиеся на них штыри с отверстиями в основании обогревателя, затем с усилием надавите на ножки, пока не раздастся характерный щелчок и ножки не встанут в правильное положение (см. (c) на рис. 1).

НИ ПРИ КАКИХ ОБСТОЯТЕЛЬСТВАХ ОБОГРЕВАТЕЛЬ НЕ ДОЛЖЕН ИСПОЛЬЗОВЫВАТЬСЯ КАК ОТДЕЛЬНО СТОЯЩЕЕ УСТРОЙСТВО, ЕСЛИ ЕГО НОЖКИ НЕ УСТАНОВЛЕНЫ

Расположение обогревателя

Всегда размещайте обогреватель на устойчивой, плоской поверхности рядом с поддошвой розетки сети переменного тока (но не под ней).

Убедитесь в том, что вблизи выбранного местоположения отсутствуют занавеси или мебель, т.к. они могут стать причиной взрыва.

В тех помещениях, где дети могут оставаться без присмотра, рекомендуется монтировать обогреватели на стену. См. также "Важная информация по технике безопасности".

Монтирование на стену

ВАЖНО. Необходимо использовать монтажные кронштейны, входящие в комплект поставки обогревателя.

Во время установки обогревателя оставьте минимальное свободное пространство вокруг устройства (см. рис. 1) и следите предупреждениям по технике безопасности.

Три идентичных кронштейна для монтажа на стену крепятся к основанию обогревателя с помощью фиксирующих винтов. Для монтажа устройства на стену, сначала снимите кронштейны, выполнив следующие действия:

Положите обогреватель на его заднюю стенку.

Соблюдая последовательность действий, приведенную на рис. 2, найдите и выкрутите фиксирующие винты, которые крепят кронштейны к основанию, как показано на рис. (a), затем выньте и поверните кронштейны, чтобы изолировать их от полозьев (b).

Выберите подходящее место на стене рядом с электрической розеткой, удобившись в наличие свободного пространства высотой **не менее 230 мм ниже обогревателя и не менее 450 мм выше обогревателя** (см. также раздел "Расположение обогревателя").

Прикрепите два верхних монтажных кронштейна к стене, используя соответствующие крепежные детали, расстояние между центрами которых составляет 358 мм (см. рис. 3). Подвесьте обогреватель на верхние кронштейны, позволив ему занять правильное положение.

Вставьте нижний кронштейн в расположенные на обогревателе полозья, затем прикрепите его к стене.

Убедитесь в том, что обогреватель надежно зафиксирован на стene.

Термостат

Термостат предназначен для управления выходной мощностью в соответствии с температурой в помещении. Это гарантирует, что обогреватель не будет производить лишнее тепло, если температура в комнате находится в допустимых пределах. Чтобы установить необходимую температуру, поворачивайте регулятор термостата по часовой стрелке до необходимой температуры. Для быстрого нагрева холодного помещения поверните регулятор термостата до упора. Когда в помещении установится комфортная температура, поверните регулятор термостата против часовой стрелки до щелчка, свидетельствующего об отключении термостата.

Теперь обогреватель будет автоматически работать при заданной температуре.

В термостате также предусмотрен режим защиты от замерзания, отмеченный знаком **"~"**. Этот режим обычно используется в таких помещениях, как гаражи, для предотвращения повреждения от мороза. Если термостат установлен в положении **"~"**, соответствующему режиму работы с минимальным нагревом, обогреватель будет переключаться между положениями **"ON"** (Вкл.) и **"OFF"** (Выкл.) для поддержания температуры на уровне 5°C и предотвращения замерзания.

Селекторный переключатель нагрева

Селекторный переключатель нагрева - это функция, позволяющая экономно расходовать электроэнергию (см. рис. 4).

Переключатель имеет два положения, которые соответствуют двум возможным режимам нагрева:

I - обогреватель вырабатывает половину выходной мощности.

II - обогреватель работает в полную мощность.

В моделях Clima 274 E2TSF и Clima 275 E2TSFt также предусмотрена переключатель **"On/Off"** (Вкл./Выкл.), имеющий два положения:

0 - турбовентилятор выключен.

I - турбовентилятор включен.

Таймер

Ползунковый переключатель I - O -  на таймере можно установить в следующие положения (рис.6):

Положение O - режим нагрева выключен.

Положение I – работа в ручном режиме.

Эта функция используется для прерывания подачи питания на обогреватель в зависимости от настроек таймера. Селекторный переключатель нагрева осуществляет управление выходной мощностью.

Положение  - работа в режиме "Auto" (Автомат).

Не отключайте обогреватель от сети переменного тока до тех пор, пока его использование не будет прекращено (например, на летний период или для хранения), иначе произойдет останов таймера.

Установка времени суток

Чтобы установить время суток, поворачивайте круговую шкалу таймера по часовой стрелке (направление показано стрелкой), пока необходимое время суток не окажется напротив контрольной метки (см. рис. 5). В устройстве используется 24-часовой формат времени. Например, чтобы установить 4 часа дня, поверните шкалу таймера в положение "16" (что соответствует 16:00 часам).

Установка времени включения и выключения в режиме "Auto"

1. Пальцем руки или кончиком карандаша надавите на столько сегментов, расположенных на круговой шкале таймера, сколько необходимо для установки времени, в течение которого режим нагрева включаться не должен (см. рис. 6). Каждый нажатый сегмент отключает обогреватель в соответствующий период времени. Все остальные сегменты приведут к включению обогревателя. Например, на рис. 8 показан таймер, который предполагает включение обогревателя в период с 9 утра до 16:00 и в период с 21:00 до 7:00.

2. Можно выбрать столько периодов включения, сколько необходимо, в течение 24 часов. Настройки будут повторяться каждый день до тех пор, Вы их не измените.

3. Для изменения времени включения и выключения обогревателя просто нажмите на сегменты включения "ON", которые необходимо отменить, и надавите на новые сегменты "ON", чтобы их задействовать.

Переключение в автоматический режим

Установите переключатель нагрева и терmostat в положение, соответствующее требуемой выходной мощности. Убедитесь в том, что часы показывают правильное время суток. Установите ползунковый переключатель I - O -  в положение  (см. рис. 7). Обогреватель будет включаться и выключаться в соответствии с настройками таймера (см. рис. 9).

Примечание. Обязательно ознакомьтесь со всеми предупреждениями по технике безопасности перед эксплуатацией обогревателя в автоматическом режиме или без него.

При перебоях в электроснабжении обогревателя таймер останавливается до возобновления подачи электроэнергии; не изменяется время таймера для обеспечения правильного включения и выключения обогревателя.

Важные замечания

Несмотря на то, что данный обогреватель произведен с соблюдением всех стандартов по технике безопасности, некоторые типы ковровых покрытий могут утрачивать свой первоначальный цвет из-за высокой температуры, создаваемой переносным обогревателем. Если этот факт является поводом для беспокойства, мы рекомендуем обратиться к производителю ковровых покрытий за консультацией.

Кроме того, Вы можете установить обогреватель на подходящее основание для защиты коврового покрытия или использовать кронштейны для монтажа устройства на стену. Более подробную информацию можно получить по телефону справочной службы.

Можно заметить, что некоторые части нагревательного элемента накаляются больше других или становятся интенсивно красными из-за изменяющегося воздушного потока, проходящего через обогреватель. Это не создает угрозу безопасности.

Вытяжная воздухораспределительная решетка обогревателя может утрачивать свой первоначальный цвет по мере использования. Такой эффект вызван содержащимися в воздухе пылевыми частицами и не свидетельствует о неисправности оборудования.

Безопасность – защита от перегрева

Для обеспечения безопасности потребителей данное устройство оборудовано тепловым выключателем. В случае перегрева предохранитель автоматически выключает обогреватель.

Для возобновления работы обогревателя устраните причину перегрева, затем отключите устройство от розетки или прекратите подачу питания на обогреватель на несколько минут.

После того, как обогреватель остынет, повторно подключите его к источнику питания и включите.

Чистка и техническое обслуживание

ВНИМАНИЕ! ПЕРЕД ЧИСТИКОЙ ВСЕГДА ОТКЛЮЧАЙТЕ ОБОГРЕВАТЕЛЬ ОТ ИСТОЧНИКА ПИТАНИЯ.

Не используйте для чистки корпуса обогревателя моющие средства, абразивные чистящие порошки или какие-либо полировочные вещества.

Подождите, пока обогреватель остынет, затем протрите его сухой тканью, чтобы удалить пыль, а потом - слегка влажной (но не сырой) тканью, чтобы очистить устройство от грязи. Будьте осторожны, не допускайте попадания влаги в обогреватель.

Обслуживание после продажи

Все работы по ремонту устройства должны выполняться авторизованным персоналом! По всем вопросам, связанным с ремонтом, обращайтесь к авторизованному розничному продавцу!

Важно! Любое несанкционированное вмешательство в работу устройства аннулирует действие гарантии.

Неправильно выполненный ремонт и обращение за помощью к неквалифицированному персоналу может привести к серьезным последствиям для потребителя!

Kedves Vevő!

Saját biztonsága és a helyes használat érdekében szíveskedjük figyelmesen elolvasni az alábbi tudnivalókat a készülék használatbavétele előtt.

Figyelem! A készülék csakis a szokásos házi használatra szolgál, ipari célra nem használható!

Fontos balesetmegelőzési tanácsok

A készülék csakis a használati utasításban megadott módon szabad használni! Egyéb célra használni tilos! A nem rendeltetésszerű használatból származó kár, valamint a balesetvédelmi előírások nem tartása kizára a felelősséget és érvényteleníteti garanciát!

Minden felületszintet elhárítunk az adott helyiség méretéhez képest nem elegendő fűtőteljesítménnyel, a helyiség rossz hőszigeteléséből eredő vagy vis major (például feszültségkimeradás) miatt bekövetkező fagyakrát!

A készülék csakis a típusablán feltüntetett hálózati feszültségre szabad csatlakoztatni!

Feszültségi alatti alkatrész érinteni tilos! Életveszély!

Nedves kékkel soha ne nyúljon a készülékhez! Életveszély! Rendszeresen ellenőrizze a hálózati zsinort, hogy nincs-e rajta sérülés!

A készüléket nem szabad tűzveszélyes helyen, például garázsban, istállóban vagy fából készült fészerben használni! A készüléket úgy kell elhelyezni, hogy a kezelőszerveket ne lehessen elérni fürdőkádból, zuhanyzóból vagy egyéb, vízzel telt tárolóból.

Tilos a készüléket olyan helyiségben használni, ahol fürdő, zuhanyzó vagy uszoda van, valamint mosdókagyló vagy vízcsatlakozás közelében!

Ha a készülék vagy a hálózati zsinor sérült, ne használja a készüléket! Balesetveszély!

Amennyiben a hálózati zsinor vagy a készülék annyira sérült, hogy a villamos alkatrészek csupaszon maradjanak, azonnal húzza ki a hálózati csatlakozódugaszat, és hívja a hivatalos műrakereskedőt!

A nem megfelelő javítás súlyos veszélynek teszi ki a készülék használóját!

Használat közben a készülék közelében gyűlékony anyagot vagy permetet tárolni, illetve használni tilos! Tűzveszély!

A készülék gyűlékony atmoszférában (például éghető gázok jelenlétében vagy permettartály közelében) használni tilos! Tűz- és robbanásveszély!

Fontos figyelmeztetés A készülék nyílásaiba idegen tárgyat bedugni tilos! Ez balesetveszély (áramütés) és a készülék károsodásával jár!

A készülék szellőzőnyílásait nem szabad eltakarni semmilyen módon!

A készüléket úgy kell elhelyezni, hogy ne lehessen véletlenül hozzáérni, mert az egési sérülést okozhat!

Tilos a készülékre ruhadarabot, törököt vagy hasonló tárgyat tenni száritás céljából, mert az túlmelegedést és tüzet okozhat!

A készülék állandó hálózati bekötésre nem alkalmas!

A készülék kisgyermekek vagy korlátozott cselekvőképességű személyekkel felügyeletelet használhatja!

Ügyeljen arra, hogy kisgyermekek a készüléket ne tekintessek játézként!

A hálózati csatlakozáját legyen mindenkor hozzáférhető, hogy a csatlakozódugaszat lehetségesen lehessen használni!

A készülék állattartási célra nem alkalmas!

A használati utasítás a készülék tartozéka, amelyet biztonságos helyen kell tartani. Amennyiben a készülék gázdarab cserél, a használati utasítást által adni az új tulajdonosnak!

A készülék felnyitását és javítását csakis arra jogosult szakember végezheti!

Ha a hálózati csatlakozó sérült, ki kell cserélgetni a gyártóval vagy képviselőjével, esetleg más erre alkalmas személyellett a veszélyek elkerülése érdekében.

FIGYELMEZTETÉS: A TÚLHEVÜLÉS ELKERÜLÉSE ERDEKBÉN NE TAKARJA LE A FŰTŐTESTET!

A fűtőtesten elhelyezett szimbólum azt jelzi, hogy a fűtőtestet nem szabad letakarni.

Csomagolás

Kicsomagolás után ellenőrizze, hogy nincs-e a készüléken a szállításból eredő sérülés, valamint hogy megvan-e minden tartozék! Sérülés vagy hiányos szállítámyán esetén értesítse a hivatalos műrakereskedőt!

Ne dobja el a készülék szállítódobozát! A doboz felhasználható tárolásra, valamint továbbszállításra a sérülések megelőzésére.

A csomagolányt ártalmatlanítását megfelelő módon kell végezni! A fóliazsákot gyermek által hozzá nem férhető helyen kell tartani!

Hálózati zsinór

Csakis a készülék névleges teljesítményfelvételének megfelelő, engedélyezett hosszabbítót használjon!

A hálózati zsinór úgy kell vezetni, hogy ne lehessen elbotlani benne, és emiatt a készülék felboruljon!

Vigyázón, hogy a hálózati zsinór ne érjen hozzá a készülék forró alkatrészeihez!

Soha ne húzza ki a csatlakozódugaszat a zsinóról fogva!

Soha ne mozgassa a készüléket a zsinórrol fogva, illetve ne használja a zsinór hordozási cérra!

A zsinór a készülék köré csevélíti tilos! A készüléket felcsévít zsinórral használni tilos!

Ez a figyelmeztetés különösen kábdob használata esetén érvényes.

A zsinört megtörni, vagy éles tárgyon áthúzni tilos! Forró villanyemelgitőre vagy nyílt lángba tartani tilos!

Általános tudnivalók

A fűtőkészülék használható lábakon, szabadon álló módon vagy konzollal a falra szerelve. Az ehhez szükséges lábak és konzolok mellékelve vannak. A fűtőkészülék csakis függőleges helyzetben használható (lásd 1. ábra).

A lábak beszerelése

A rögzítőcsapokat a fűtőkészülék talprészen levő furatokba illesztve helyezze be a lábakat, és tolja be erősen őket, amíg a helyükre nem kattannak; lásd 2. ábra (c).

HA A LÁBÁK NINCSENek BEszERELVE, A FÜTŐKÉSZÜLÉK NEM SZABAD SEMMILYEN KÓRULMÉNYEK KÖZÖTT SEM SZABADON ÁLLÓ HELYZETBEN HASZNÁLNi!

A fűtőkészülék elhelyezése

Mindig gondoskodjon arról, hogy a fűtőkészülék szilárd, vízszínes alapzaton, megfelelő hálózati csatlakozáját közelében, de ne közvetlenül alatta álljon!

Ügyeljen arra, hogy a kiválasztott hely közelében ne legyen függőny vagy bútorgép, mert az tűzveszélyes!

Az írásbeli javasoltuk, hogy olyan helyiségben, ahol gyermeket felügyelettel nélkül lehet hagyni, a fűtőkészülék legyen a falra szerelve.

Lásd még a "Fontos balesetmegelőzési tanácsok" című részt.

A készülék falra szerelése

FONTOS FIGYELMEZTETÉS – A készülékhez kapott konzolokat kell használni!

A készülék elhelyezésekor be kell tartani a minimális biztonsági távolságot (lásd 1. ábra), valamint a balesetvédelemre vonatkozó figyelmeztetésteket.

Három egyforma fali tartókonval a készülék alapjára rögzítve egy rögzítőcsavarral. A készülék falra szerelések először távolítják el a konzolokat, az alábbi módon:

Fektesséte a készüléket a hétra.

A 2. ábra szerint sorrendet követve keresse meg, és csavarja ki a konzolokat tartó csavart az (a) szerint, majd húzza ki a konzolokat és fordítás el őket, hogy kiakadjanak a (b) horonyból. Keressen megfelelő helyet a falon, egy hálózati csatlakozáját közelében, ügyelve arra, hogy legalább 230 mm legyen a fűtőkészülék alatt és legalább 450 mm akadálymentes térfeléte – lásd még az "A fűtőkészülék elhelyezése" című részt.

Rögzítse a két felső konzol a falra, megfelelő rögzítőelemekkel, 358 mm távolságban – lásd 3. ábra.

Helyezze el a fűtőkészüléket a felső tartókonzolokon, és hagyja függészetet helyzetben.

Illessze az alsó konzolt a készülék hornyába, majd rögzítse a falra rögzítve.

Ellenorízze, hogy a készülék biztonságosan van-e a falra rögzítve.

Termosztát

A termosztát a helyiség hőmérsékletének megfelelően szabályozza a fűtőteljesítményt. Ezáltal a fűtőkészülék nem termel feleslegesen hőt, amikor a helyiség meleg. A kívánt hőmérséklet beállításához forgassa a szabályozóombrot az órajárat szerinti irányba. Ha viszont a hideg helyiséget szeretné gyorsan felülni, csavarja fel teljesen a termosztát szabályozóombját. Amikor a helyiségben kialakult a kívánt hőmérséklet, forgassa a szabályozóombot ellenkező irányba, amíg a termosztat ki nem kapcsol, amit kattanás jelez.

Ettől kezdve a fűtőkészülék automatikusan ezen a hőmérsékleten működik.

A termosztáton meg egy, **-vel jelölt fagyvédelmi állás is. Ez az állás például garázsban hasznos, a fagykár elkerülésére végett. Ha a termosztát a ** minimális állásban van, a készülék ki-be kapcsol, és a hőmérsékletet kb. 5 °C érteken tartja a fagy elleni védelem végett.

Hőmérsékletbeállító kapcsoló

A hőmérsékletbeállító kapcsoló a gazdaságosságot szolgálja – lásd 4. ábra.

Ez kétállású kapcsoló, melyenek a következő két lehetséges beállítása van:

I – A fűtőkészülék fél teljesítménnyel működik.

II – A fűtőkészülék teljes teljesítménnyel működik.

A Clima 274 E2TSF a Clima 275 E2TSFTi típusnál van még egy BE/KI kapcsoló is, amely a következő feladatot végzi:

0 – A turboventilátor kikapcsol.

I – A turboventilátor bekapcsol.

Időkapcsoló

Állítsa be az I - O - tolókapcsolót (lásd 6. ábra) a következő módon:

O állás – Fűtés KI

I állás – Kézi működtetés

Ebben az állásban a készülék hálózati feszültségét nem szakítja meg az időkapcsoló beállítása. Ilyenkor a hőmérsékletbeállító kapcsoló szabályozza a fűtőteljesítményt.

I állás – "Automatikus" működés

A fűtőkészüléket csak akkor kapcsolja le a hálózati feszültségről, ha nem kívánja használni (például nyáron vagy tárolás végett), különben az időkapcsoló órája leáll.

A pontos idő beállítása

A pontos idő beállításához forgassa az időkapcsoló tárcsát az órajárat szerinti irányba (a nyil mutatja), amíg a pontos idő a vonatkozására jelre nem mutat (lásd 5. ábra). Az óra 24-órás beosztású, például a délután 4 óra az "16" (16:00 óra).

Az "Automatikus" be- és kikapcsolási idő beállítása

1. Ujjheggel vagy ceruzával nyomjon meg annyi szegmenset a tárcsán, amennyi szükséges, aszerint, hogy mikor nem kívánja a fűtést (lásd 6. ábra). minden egyes megnyomott szegmens nyomán a fűtőkészülék kikapcsol az óra adott részén. Az összes többi szegmens bekapcsolva marad. A 8. ábrán például az időkapcsoló úgy van beállítva, hogy a fűtőkészülék d.e. 9.00 és d.u. 20.00, valamint d.u. 9.30 és d.e. 7.00 között legyen bekapcsolva.

2. 24-órán belül tetszés szerinti beállításához bekapcsolt időszakot választhat. A beállítások minden nap ismétlődnek, amíg meg nem változtatja.

3. Ha szeretné módosítani a be-, illetve kikapcsolási időpontot, egyszerűen csak be kell nyomni azt az 'ON' (BE) szegmenset, amelyet törölheti a hálózati személyszámon. Ilyenkor a hálózati személyszámon az 'ON' (BE) szegmenset, amelyet törölheti a hálózati személyszámon.

Átváltás automatikus működésre

Állítsa be a hőmérsékletbeállító kapcsolót és a termosztát a kívánt fűtőteljesítményre. Ellenőrizze, hogy az óra a pontos idő mutatja-e. Állítsa az I – O - tolókapcsolót helyzetbe

(lásd 7. ábra) – a fűtőkészülék be- és kikapcsol, az időkapcsoló beállításának megfelelően (lásd 9. ábra).

Megjegyzés: Amikor a fűtőkészülék automatikus üzemmódban felügyelet mellett vagy felügyelet nélkül működik, ne felejtse el el betartani az összes balesetvédelmi figyelmeztetést!

Ha a hálózati feszültség megszakad, az időkapcsoló órája leáll a feszültség helyreállásáig: ilyenkor ismét állítsa be a pontos időt a megfelelő be- és kikapcsolási időpontok biztosítása végett.

Fontos tudnivalók

Jóllehet, a fűtőkészülék gyártása az érvényes balesetvédelmi normák szerint történt, bizonyos szönyegfajták elszíneződhetnek a hordozható fűtőkészülék alatt uralkodó hőmérséklet miatt. Ha Ön aggódik emiatt, avasoljuk, hogy forruljon úbajagazálásra a szönyeggyártóhoz. Másik lehetőség, hogy vagy állítsa a fűtőkészüléket megfelelő alaplemezre a szönyeg megovására végét, vagy szerejje a falra – további tanácsért hívja segélyvonalonkat.

Esetleg azt tapasztalja, hogy az elem bizonyos részei időnként forróbbnak vagy vörösébbnek tűnnek a fűtőkészülék változó légarámlása miatt. Ez a jelenség nem okoz veszélyt.

Előfordulhat, hogy a használat során a kimeneti rácsliszínözők – ez nem hiba; a levegőszínözőkkel összefügg.

Biztonság – túlmelegedés elleni védelem

Az 'ON' biztonsága érdekében a készülék hőkoldóval van ellátva. Abban az esetben, ha túlmelegszik, a hőkoldó önműködően kikapcsolja a fűtőkészüléket.

Ha ismét üzembe szeretné helyezni a készüléket, szüntesse meg a túlmelegedés okát, és néhány percre húzza ki a hálózati csatlakozódugasz vagy kapcsolja ki a tápfeszültséget.

Amikor a készülék már megfelelően lehült, csatlakoztassa ismét, és kapcsolja be.

Tisztítás és a használó által végezhető karbantartás

FIGYELEM! – A BERENDEZÉS TISZTÍTÁSAT MINDIG ÁRAMTALANÍTOTT ÁLLAPOTBAN VÉGEZZE!

A fűtőkészülék házának a tisztítására ne használjon mosószeret, koptatót hatású tisztítópórt vagy polírozószeret!

Vájon, amíg a fűtőkészülék kihúz, majd törölje le a port száraz ruhával és távolítsa el a fotokat kicsavart (nem nedves!) ruhával.

Vigyázón, hogy ne kerüljön nedvesség a készülékebe!

Levegőszolgálat

Mindenféle javítást engedélyel rendelkező szakemberrel kell biztosítja a javítási hivatalos márkaszervizre!

Fontos figyelmeztetés: mindenféle illetéktelen beavatkozás érvénytelenítői a garanciát!

A nem megfelelően, nem szakképzett személy által végezett javítás súlyos következményekkel járhat a használóra nézve!

DE - Garantie

Die nachstehenden Ausführungen über Umfang der Garantie, Garantiefristen und die Anmeldung von Garantieansprüchen gelten ausschließlich für die Bundesrepublik eutschland.

Wir räumen dem Käufer nach seiner Wahl zusätzlich zu den ihm gegen den Verkäufer ausstehenden gesetzlichen Gewährleistungsansprüchen einen Anspruch nach Maßgabe der nachfolgenden Garantieverpflichtung ein:

I. Dauer und Beginn der Garantie

1. Grundsätzlich wird für jedes im Haushalt eingesetzte Gerät die auf der Garantiekarte ausgezeichnete Garantiezeit gewährt.
2. Bei gewerblicher Nutzung der von der Bauart her für den Haushalt bestimmten Geräte beträgt die Garantiezeit lediglich sechs Monate.
3. Die Garantie ist mit dem Zeitpunkt der Übergabe des Gerätes wirksam.
4. Bewahren Sie die vom Verkäufer ausgefüllte Garantie-Urkunde mit der Rechnung, dem Lieferschein oder einem anderen Kaufnachweis auf.
5. Durch Garantieleistungen tritt keine Verlängerung der ursprünglichen Garantiezeit ein.
6. Garantieansprüche können nur geltend gemacht werden, wenn die Mängelrüge innerhalb von 14 Tagen nach Entdeckung des Mangels schriftlich bei uns eingeht.

II. Inhalt und Umfang der Garantie

1. Ihr Gerät wird sorgfältig geprüft. Für den Fall, daß der Garantieanspruch zu Recht besteht, entscheiden wir, auf welche Art der Schaden behoben werden soll / wird. Im Reparaturfall sorgen wir für eine fachgerechte Ausführung.
2. Bei der Einsendung zur Reparatur sind Garantie-Urkunde und Kaufnachweis beizufügen.
3. Innerhalb der ersten sechs Monate erbringen wir die Garantieleistungen ohne Berechnung von Nebenkosten (Fahrt- und Wegzeitkosten, Fracht- und Verpackungskosten).
4. Darüber hinausgehende Ansprüche, insbesondere Schadenersatzansprüche, sind ausgeschlossen, soweit eine Haftung nicht gesetzlich angeordnet ist.

III. Einschränkungen der Garantie

1. Eine Garantie besteht nicht bei Fehlern oder Mängeln, die auf folgendes zurückzuführen sind:
 - a) Reparaturen und Abänderungen, die von nicht autorisierter dritter Stelle vorgenommen werden oder wurden;
 - b) äußere Einwirkungen, zum Beispiel Transportschäden, Beschädigungen durch Stoß oder Schlag, Schäden durch Witterungseinflüsse oder sonstige Naturerscheinungen;
 - c) unsachgemäße / fehlerhafte Bedienung oder Beanspruchung;
 - d) Verwendung von ungeeigneten Reinigungsmitteln, Chemikalien usw.
2. Die Garantie erstreckt sich nicht auf leicht zerbrechliche Teile, zum Beispiel Glas, Kunststoff, Glühlampen.
3. Geringfügige Änderungen gegenüber Prospekten oder Mustern oder früher gelieferter Ware gelten nicht als Mangel. Gleichermaßen gilt bei lediglich geringfügigen Abweichungen von der Sollbeschaffenheit, die für Wert- und Gebrauchstauglichkeit des Gerätes unerheblich ist.
4. Im Ausland gelten die von unserer jeweils zuständigen Landesvertretung herausgegebenen Garantiebedingungen.

DE - Garantie Für dieses Gerät gelten die in dem Kaufland herausgegebenen Garantiebedingungen. Einzelheiten teilt Ihnen der Händler, bei dem Sie das Gerät gekauft haben, auf Anfrage jederzeit mit. Die Inanspruchnahme von Garantieleistungen setzt die Vorlage des Kaufbeleges und die Einhaltung der Garantiefrist voraus. Der Garantieanspruch verfällt, wenn das Gerät beschädigt, nicht sachgemäß benutzt oder unbefugte Eingriffe vorgenommen wurden.

UK - Warranty The warranty conditions in the country of purchase apply to this appliance. Information can be obtained at any time from the retailer from whom the appliance was purchased. For claims under guarantee the sales receipt must be produced and the claims must be forwarded within the guarantee period. The right to claim under guarantee expires in case that the device has been damaged, used in an inappropriate way or that unauthorized manipulations have been carried out.

FR - Garantie Pour cet appareil, les garanties applicables sont celles en vigueur dans le pays où a lieu l'achat. Votre revendeur vous en communiquera à tout moment les détails sur simple demande. La revendication au droit à la garantie est assujettie à la présentation de la preuve d'achat et du respect du délai de garantie. Le droit à la garantie expire lorsque l'appareil a été endommagé, utilisé de manière inadéquate ou que des interventions ont été effectuées par des tiers.

IT - Garanzia Per questo apparecchio valgono le condizioni di garanzia pubblicate nel Paese d'acquisto. I dettagli a riguardo vengono forniti, in ogni momento, su richiesta, dal rivenditore presso il quale viene acquistato l'apparecchio. Il diritto alla prestazione di garanzia ha come premessa l'esibizione dello scontrino di acquisto e l'osservanza del termine di garanzia. Il diritto alla copertura di garanzia non sussiste, se l'apparecchio è stato danneggiato, se non è stato utilizzato a regola d'arte e sono stati effettuati su di esso interventi non autorizzati.

ES - Garantía Para este aparato tienen validez las condiciones de garantía entregadas en el país de compra. En caso de preguntas, el vendedor al que usted compró el aparato, estará en todo momento dispuesto a informarle sobre los detalles al respecto. La solicitud de prestaciones que están incluidas en las disposiciones de garantía presupone, que usted presente el ticket de compra y que haga su solicitud en el plazo de garantía. Los derechos de garantía caducan, si el aparato se dañado, si se ha utilizado de manera inadecuada, o si en él se han efectuado intervenciones desautorizadas.

PT - Garantia As condições de garantia do país de compra aplicam-se a este aparelho. Pode obter informação em qualquer altura do retalhista de onde adquiriu o aparelho. Todas as reclamações ao abrigo da garantia terão de se fazer acompanhado do documento comprovativo da compra e de serem enviadas dentro do período da garantia. O direito de reclamação ao abrigo da garantia expira no caso do aparelho ter sido danificado, utilizado de forma incorrecta ou de serem efectuado manipulações não autorizadas.

NL - Garantie Voor dit apparaat gelden de in het koopland uitgegeven garantievooraarden. Details deelt U uw dealer, waar U het apparaat heeft gekocht, op aanvraag altijd mee. De gebruikmaking van garantievergoedingen vereist het overleggen van het koopbewijs en de komming van de garantierijmijn. De garantieclaim vervalt, wanneer het apparaat werd beschadigd, niet juist werd gebruikt of onbevoegde ingrepen werden uitgevoerd.

DK - Garanti Apparatet er omfattet af garantibetingelser, som er gældende i købslandet. Nærmere detaljer kan fås hos den forhandler, hvor du har købt apparatet. Den kan kun støttes ret på garantien ved forelæggelse af købskvitteringen og kun inden for garantiperioden. Garantien bortfalder, hvis apparatet er blevet beskadiget, anvendt forkert eller i tilfælde af uautoriseret indgreb i apparatet.

SE - Garanti För denna apparat gäller för inköpslandet utgivna garantibestämmelserna. På förråg kan detaljerna i garantibestämmelserna erhållas från inköpsstället där apparaten har köpts. Om garantin tas i anspråk måste inköpskvittot kunna uppvisas inom garantitiden. Alla garantianspråk

NO - Garanti For dette apparatet gjelder kun de betingelsene som er offentliggjort i forretningen det er kjøpt. Detaljert ang. dette kan man til enhver tid få hos den dagforhandleren hvor du har kjøpt apparatet. For å ha fulle garantittigheter må man kunne fremlegge kvitteringen og garantifristen må ikke være utløpt. Garantien gjelder ikke når apparatet er skadet, ikke er brukt etter forskriften eller ukvalifiserte inngrep er foretatt.

FI - Takuu Laitteella on ostomaassa voimassa olevat takuehdot. Yksityiskohdat näistä ehdostaan ilmoitetaan sinulle kauppias, jolta olet laittaneet ostanan. Takuuosaan voi taitaa takuuajan ollessa voimassa esittämällä ostotodistus. Takuu ei ole voimassa, mikäli laitetta on käytetty sen ollessa vaurioitunut, sitä on käytetty väärin tai ammattitaidoton henkilö on korjannut laitetta.

PL - Gwarancja Dla tego urządzenia obowiązują warunki gwarancji wydane w kraju zakupu. W każdej chwili sprzedawca, u którego dokonano zakupu urządzenia, przekaże Państwu odpowiednie szczegóły. Wykorzystanie świadczeń gwarancyjnych jest uwierzytelnione przedłożeniem pokwitowania zakupu i zachowaniem terminu gwarancji. Prawo do gwarancji przepada, gdy urządzenie zostało uszkodzone, niepoprawnie używane lub dokonano zostaną niedozwolone manipulacje.

CZ - Záruka Pro tento přístroj jsou platné záruční podmínky, které byly vydány v zemi kupujícího. S podrobnostmi Vás kdykoliv na požadání seznámí Váš prodejce, u kterého je přístroj zakoupil. Uznamí záruku předložkou dokladu o koupi a dodržení záruční lhůty. Nárok na záruku propadá, je-li přístroj poškozený, neodborně provozován a nebo byly-li na něm provedeny neodborné zásahy.

LV - Garantija Dai ierīcei ir spēkā pircēja valstī izdotie garantijas noteikumi. Par to jūs išķiku informāciju saņemiet veikalā, kurā jūs do ierīci nopirkāt. Garantijas pieteikšanai jums ir nepieciešams pirkšanas kvīts. Bez tam ir svarīgi, lai garantijas termiņā nebūtu noteicījis. Garantijai tiek sniegtā, ja jūs ierīci sabojājāt, ekspluatācijā neatbilstoši lietotanas instrukcijā, veicāt patvadīgi demontažu vai mēnešinājāt padīt remontā.

SK - Garancia Za to napravo veljajo garancijski pogoji izdani v državi nakupa. Na vašo željo vas bo o podrobnostih kadarkoli obvestil trgovec, pri katerem ste kupili napravo. Pogoji za uveljavljanje storitev določenih v garanciji je predložiti računa in upoštevanje garancijskega roka. Pravica do garancije zapade, če je naprava poškodovana, če naprava ni bila ustrezno uporabljana ali če so bili izvedeni nepooblaščeni posegi v napravo.

SI - Garancija Pre tento prístroj platia záručné podmienky vydané v krajinе jeho zakúpenia. S podrobnosťami Vás na požiadanie kedykoľvek zoznámí predajca, u ktorého ste prístroj zakúpili. Nárok na záručné služby predložkou predloženie dokladu o kúpe a dodržaní záručnej lehoty. Nárok na záruku zaniká, ak bol prístroj poškodený, neodborně používán alebo na ňom boli urobené neoprávněné zásahy.

LT - Garantija Dėl prietaisui galioja pirkimo dalyje idėliostas garantijos sąlygos. Jums pasiteiravus bet kuriu metu pardavėjas, pas kurá jus pirkote prietais, informuosis apie smulkmenas. Garantijos vykdymo pasinaudojimo slyga yra kasos čekio pateikimas ir garantinio termino idlaikymas. Garantinis reikalavimas pasibaigia, jeigu prietaisas sugadintas, netinkamai buvo naudotas arba buvo atlikti neleistišni ásiškumas.

EE - Garanti Seidme kohta kehtivad selle riigi garantiiingimused, kus seade on ostetud. Seidme edasimüüja annab Teile põhjalikku informatsiooni garantii üksikasjade kohta. Garantieenuse osutamise aluseks garantija jooksul on ostudokument. Garantii ei kehti, kui seade on kahjustunud, seda on kasutatud ebaotstarbeliselt või seadet on demonteeritud.

HU - Garancia A készülékre a vásárlási országban kiadott garanciális feltételek érvényesek. Ennek részleteiről kérésre szívesen nyújt információt az a kereskedő, akitől a készüléket vásárolta. A garanciális teljesítéségyére vételének előfeltétele a vásárlási bizonylat bemutatása és a garanciális határidő betartása. A garanciájú igény nem érvényes, ha a készülék sérült, nem szakszerűen használták vagy illetéktelen beavatkozásokat végezték rajta.

RU - Garantija В отношении этого прибора действительны условия гарантии, предоставленные в стране приобретения. Более подробную информацию по вашему запросу в любое время предоставит магазин, в котором вы приобрели прибор. Для гарантиного обслуживания необходимо в течение гарантиного срока предъявить квитанцию о покупке. Гарантия утрачивает силу, если прибор был поврежден, использовался ненадлежащим образом или был подвергнут недозволенным вмешательствам.

BG - Гаранция За настоящия уред важат гаранционните условия, валидни за страната, в която е купен. С подробностите ще Вие запознае продавачът, от който сте купили уреда и към който Вие можете да се обрнете по всяко време. За да се предоставят гаранционни услуги, е необходимо да се представи документът за закупуване и да не е изтекъл гаранционният срок. Гаранцията се губи, ако уредът е повреден, неправилно е използван или с недопустими изменения.

RU - Гарантия В отношении этого прибора действительны условия гарантии, предоставленные в стране приобретения. Более подробную информацию по вашему запросу в любое время предоставит магазин, в котором вы приобрели прибор. Для гарантинного обслуживания необходимо в течение гарантиного срока предъявить квитанцию о покупке. Гарантия утрачивает силу, если прибор был поврежден, использовался ненадлежащим образом или был подвергнут недозволенным вмешательствам.

KZ - Көпілдік Мынау аспапқа сатып алған мемлекетте шыққан гарантиялы шарттар жарамды. Аспапты сатып алған сатушының сұраптасызыз, әрдайым нақтылықтарды айтып береді. Гарантияның міндеттемен пайдалану үшін сатып алған кассалық чекі болуы және гарантияны мерзімін өткізіп алмауы керек. Аспап сыйық, дұрыс пайдаланбаган немесе арауылы емес талдаулар өткізілген болса гарантияның правосы жарамсыз.

GR - Εγγύηση Για την παρόυσα συσκευή ισχύουν οι κανονισμοί εγγύησης του ισχύουν στην χώρα όπου αγοράστηκε. Λεπτομέρειες θα οσσε παρέχεται έμπορος από τον οποίο προμηθευτήκατε την συσκευή οποιαδήποτε στιγμή του ζητήσετε. Απαραίτητες προϋποθέσεις για την διεκδίκηση παροχών που περιλαμβάνονται στην εγγύηση είναι η απόδειξη αγοράς και η τήρηση της προθεσμίας εγγύησης. Η εγγύηση εκπλήσι έφθασεν η συσκευή υπέστη βλάβη, δεν χρησιμοποιήθηκε ορθά ή έλαβαν χώρα επεμβάσεις σε αυτή από μη εξουσιοδοτημένο προσωπικό.

1. Garantiekarte	2. Garantiezeitraum	3. Modell(e)
	3	CLIMA - 270, 271, 272, 273, 274 & 275
4. Modellbezeichnung	5. Kaufdatum	6. Stempel & Unterschrift des Einzelhändlers
7. Fehler/Defekt		

8. DE

Glen Dimplex Deutschland GmbH
 ewt-Kundendienst
 Otto-Bergner-Straße 28
 D-96515 Sonneberg
 +49 (0) 1805 / 398 346
 Fax. +49 (0) 3675 / 879-235
 service@gldimplex.de

UK

Glen Dimplex UK Limited
 Millbrook House
 Grange Drive
 Hedge End
 Southampton
 Hampshire. SO30 2DF
 0870 7270101
 Fax. 0870 7270102
 customer.services@gldimplex.com

ES

Glen Dimplex España S.L.
 C/ Bailén, 20, 4º, 2^a
 e-08010 BARCELONA
 (+34) 93.238.61.59
 Fax. (+34) 932384375

IT

Glen-Dimplex Italia S.r.l.
 via delle Rose 7,
 24040 Iallio (BG)
 035-201042
 Fax. 035-200492
 info@gldimplex.it

DE

1. Garantiekarte
2. Garantiezeitraum (in Jahren)
3. Modell(e)
4. Modellbezeichnung
5. Kaufdatum
6. Stempel & Unterschrift des Einzelhändlers
7. Fehler/Defekt
8. Kontakt-Tel.-Nr. & -Anschrift

PT

1. Cartão de Garantia
2. Período de Garantia (em anos)
3. Model(s)
4. Nome do Modelo
5. Data de Compra
6. Carimbo e Assinatura do retalhista
7. Falha/Defeito
8. Número de Contacto e Morada

FI

1. Takuukortti
2. Takuuaika (vuosina)
3. Malli(t)
4. Mallin nimi
5. Ostopäivämäärä
6. Myyntiliikkeen leima ja allekirjoitus
7. Vika/vaurio
8. Yhteysnumero ja osoite

PL

1. Karta gwarancyjna
2. Okres gwarancji (w latach)
3. Model(e)
4. Nazwa modelu
5. Data zakupu
6. Pieczęć i podpis sprzedawcy
7. Usterka
8. Telefon i adres kontaktowy

CZ

1. Záruční list
2. Záruční doba (roky)
3. Model(y)
4. Název modelu
5. Datum zakoupení
6. Razítka a podpis prodejce
7. Porucha/chyba
8. Kontaktní číslo a adresa

LV

1. Garantijas talons
2. Garantijas periods (gadi)
3. Modelis(lī)
4. Modela nosaukums
5. Legades datums
6. Mazumtirgotāja zīmogs un paraksts
7. Bojājums/defekts
8. Kontaktinformācija un adrese

SI

1. Garancijski list
2. Obdobje veljavnosti garancije (v letih)
3. Model(ler)
4. Modellnavn
5. Kjøpsdato
6. Datum nakupa

6. Žig in podpis prodajalca
7. Pomanjkljivost/okvara
8. Kontaktna številka in naslov

SK

1. Záručný list
2. Záručné obdobie (v rokoch)
3. Model(y)
4. Názov modelu
5. Dátum kúpy
6. Pecat & Podpis obchodníka alektorijotus
7. Porucha/závada
8. Kontaktujte cílo & adresu

LT

1. Garantijos kortele
2. Garantijos laikotarpis (metais)
3. Modelis (modeliai)
4. Modelio pavadinimas
5. Pirkimo data
6. Prekybininko antspaudas ir parašas
7. Gedimas / defektas
8. Numeris ir adresas kontaktams

EE

1. Garantiikaart
2. Garantiiaeg (aastates)
3. Mudel(id)
4. Mudeli nimi
5. Ostukuupeav
6. Kaupluse tempel & allkiri
7. Viga/defekt
8. Kontaktnumber & aadress

HU

1. Garancialevél
2. Garancia időtartama (években)
3. Modell(ek)
4. Modell neve
5. Vásárlás időpontja
6. Eladó bérlegzése és aláírása
7. Hiba/Hány megnevezése
8. Értesítési telefonszám és cím

HR

1. Jamstvena kartica
2. Jamstveni period (u godinama)
3. Model(i)
4. Naziv modela
5. Datum kupnje

6. Pecat i potpis dobavljača
7. Kvar/defekt
8. Broj i adresa za kontakt

GR

1. Κάρτα εγγύησης
2. Περίοδος ισχύος της εγγύησης (έτη)
3. Μοντέλο(α)
4. Όνομα μοντέλου
5. Ημερομηνία αγοράς
6. Σφραγίδα και υπογραφή εμπόρου
7. Σφάλμα/Ελάττωμα
8. Αριθμός τηλεφώνου και διεύθυνση επικοινωνίας

BG

1. Гаранционна карта
2. Гаранционен период (в години)
3. Модел(и)
4. Наименование на модела
5. Дата на покупка
6. Печат и подпись на търговеца
7. Неизправност/Дефект
8. Адрес и телефон за контакт

KZ

1. Кеңілдік картасы
2. Кеңілдік мерзімі
3. Үлгі(пер)
4. Үлгінің атаяу
5. Сатылған күні
6. Сатушының мөрі мен көлтәнбасы
7. Кемістік/Ақаулық
8. Байланыс телефоны және мекен-жайы

RU

1. Гарантитная карта
2. Срок действия гарантии(в годах)
3. Модель (модели)
4. Наименование модели
5. Дата покупки
6. Штамп и подпись озничного продавца
7. Неисправность/дефект
8. Номер контактного телефона и адрес

IT

1. Scheda di garanzia
2. Periodo di garanzia (in anni)
3. Modello(i)
4. Nome del modello
5. Data di acquisto
6. Timbro e firma del rivenditore
7. Guasto/defetto
8. Indirizzo e numero di contatto

ES

1. Tarjeta de garantía
2. Período de garantía (en años)
3. Modelo(s)
4. Nombre del modelo
5. Fecha de adquisición
6. Sello y firma del distribuidor
7. Avería/Defecto
8. Número y dirección de contacto

SE

1. Garantikort
2. Garantitid (i år)
3. Modell(er)
4. Modellnamn
5. Inköpsdag
6. Återförsäljarens stämpel och underskrift
7. Fel
8. Telefonnummer och adress för kontakt

NO

1. Garantikort
2. Garantiperiode (i år)
3. Modell(er)
4. Modellnavn
5. Kjøpsdato

LV

1. Garantijas talons
2. Garantijas periods (gadi)
3. Modelis(lī)
4. Modela nosaukums
5. Legades datums
6. Mazumtirgotāja zīmogs un paraksts
7. Bojājums/defekts
8. Kontaktinformācija un adrese

SI

1. Garancijski list
2. Obdobje veljavnosti garancije (v letih)
3. Model(ler)
4. Modellnavn
5. Kjøpsdato
6. Datum nakupa